

2010 AP[®] SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

SPANISH LITERATURE

SECTION II

Total time—1 hour and 50 minutes

3 Questions

Section II counts for 60 percent of the total score on the examination. Each question counts for 20 percent of the total score.

Directions: Write coherent and well-organized essays **IN SPANISH** on the topics that appear below. Avoid mere plot summary.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado **EN ESPAÑOL** sobre cada uno de los siguientes temas. Evita simplemente resumir el argumento.

Question 1

Análisis de poesía

(Tiempo sugerido—30 minutos)

1. Analiza el tema de la búsqueda en el siguiente poema. En tu análisis debes comentar los recursos técnicos y el lenguaje poético que usa el poeta para comunicar este tema. Tu ensayo debe incluir ejemplos del poema que apoyen tus ideas.

Note: The poem by Octavio Paz, “El sediento,” does not appear on this website due to copyright constraints. The poem was originally published in *Poemas (1935-1975)* (Barcelona: Editorial Seix Barral, 1979).

Question 2

Análisis temático

(Tiempo sugerido—40 minutos)

2. En algunas de las obras que has leído, aparece el encuentro de dos culturas. Escoge **DOS** de las siguientes obras. Escribe un ensayo que compare este tema en las **DOS** obras. Tu ensayo debe incluir ejemplos de los textos que apoyen tus ideas.

“Balada de los dos abuelos”, Nicolás Guillén

“Chac Mool”, Carlos Fuentes

“El sur”, Jorge Luis Borges

Naufraios, Álvar Núñez Cabeza de Vaca

2010 AP[®] SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Directions: Read carefully the text below. Then write a separate answer IN SPANISH to each of the questions that follow it. Be sure to use your time effectively so that you can answer each of the questions fully.

Instrucciones: Lee con cuidado el texto siguiente. Entonces escribe una contestación EN ESPAÑOL para cada una de las preguntas siguientes. Utiliza tu tiempo eficazmente para que puedas contestar cada pregunta adecuadamente.

Question 3 Análisis de texto (Tiempo sugerido—40 minutos)

3. Y otra vez que me encontré con don Manuel, le pregunté, mirándole derechamente a los ojos:

- ¿Es que hay Infierno, don Manuel?
- ¿Para ti, hija? No.
- ¿Y para los otros, le hay?
- ¿Y a ti qué te importa, si no has de ir a él?
- Me importa por los otros. ¿Le hay?
- Cree en el cielo, en el cielo que vemos. Míralo.
- Y me lo mostraba sobre la montaña y abajo, reflejado en el lago.
- Pero hay que creer en el Infierno como en el Cielo —repliqué.
- Sí, hay que creer todo lo que enseña a creer la Santa Madre Iglesia Católica, Apostólica, Romana. ¡Y basta!
- [...]

Después de aquel día temblaba yo de encontrarme a solas con don Manuel, a quien seguía asistiendo en sus piadosos menesteres. Y él pareció percatarse de mi estado íntimo y adivinar su causa. Y cuando al fin me acerqué a él en el tribunal de la penitencia —¿quién era el juez y quién el reo?—, los dos, él y yo, doblamos en silencio la cabeza y nos pusimos a llorar. Y fue él, don Manuel, quien rompió el tremendo silencio para decirme con voz que parecía salir de una huesa:

- Pero tú, Angelina, tú crees como a los diez años, ¿no es así? ¿Tú crees?
- Sí creo, padre.
- Pues sigue creyendo. Y si se te ocurren dudas, cállatelas a ti misma. Hay que vivir...
- Me atreví, y toda temblorosa le dije:
- Pero usted, padre, ¿cree usted?
- Vaciló un momento y, reponiéndose, me dijo:
- ¡Creo!
- ¿Pero en qué, padre, en qué? ¿Cree usted en la otra vida? [...]
- El pobre santo sollozaba.
- ¡Mira, hija, dejemos eso!

Miguel de Unamuno
San Manuel Bueno, mártir
Madrid: Ediciones Cátedra, 1995.
(Publicado originalmente en 1930).

- (a) Analiza las ideas sobre la religión que expresa don Manuel en este fragmento de *San Manuel Bueno, mártir*.
- (b) Refiriéndote a este fragmento y al resto de la novela, explica la influencia que tiene don Manuel en la narradora.

STOP

END OF EXAM

AP[®] SPANISH LITERATURE 2010 SCORING GUIDELINES

Question 2: Thematic Analysis

9 Demonstrates Superiority

- A very well-developed essay that convincingly and explicitly **compares** how the two selected texts treat the theme of the encounter between two cultures.
- Analyzes appropriate examples from the chosen texts to support the response.
- Demonstrates insight; may show originality.
- Virtually no irrelevant or erroneous information.
- Reveals an exceptional understanding of the theme of the encounter between two cultures in the chosen texts.

7–8 Demonstrates Competence

- A well-developed essay that explicitly **compares** how the two selected texts treat the theme of the encounter between two cultures.
- Analysis predominates; any plot summary or description serves to support the comparison.
- Provides appropriate examples from the chosen texts to support the response.
- May reveal some insight or originality.
- Reader may need to make some inferences because the response is not always sufficiently explicit.
- May contain some erroneous information, but errors do not significantly affect the overall quality of the essay.

5–6 Suggests Competence

- Student basically understands the question and the texts, but the essay is not always well focused or sufficiently developed.
- Attempts to compare how the two selected texts treat the theme of the encounter between two cultures, but commentary is relatively superficial.
- Plot summary predominates but is connected to the attempted comparison.
- May require significant inferences because the response is not always explicit.
- May contain errors of fact or interpretation that detract from the overall quality of the essay.
- If the essay deals with two texts but does not provide a direct comparison, discussion must be good to merit a score of 5.

3–4 Suggests Lack of Competence

- Essay suggests that the student has not adequately understood the question or the texts or both.
- Essay is poorly organized; focus wanders; comments are sketchy.
- May consist almost entirely of plot summary.
- Erroneous or no comparison.
- May deal with only one text.
- Irrelevant comments may predominate.
- Possibly a prepared overview of the texts or the authors with limited connection to the question.
- May contain major errors that weaken the overall quality of the essay.

AP[®] SPANISH LITERATURE 2010 SCORING GUIDELINES

Question 2: Thematic Analysis (continued)

1–2 Demonstrates Lack of Competence

- Essay demonstrates a lack of understanding of the question or the selected texts or both.
- Essay lacks organization or is chaotic.
- Examples are inappropriate or incorrect; OR absence of examples.
- Demonstrates unfamiliarity with the selected texts.

0 No Credit

- Blank page; OR mere restatement of the question; OR response is so brief or so poorly written as to be meaningless; OR response is written in English; OR response is completely off topic or off task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).